



سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

حوزه ریاست

تهران

کد پستی: ۱۵۳۷۶۱۴۱۱۱

بزرگراه حقانی (غرب به شرق)

بعد از ایستگاه مترو

بولوار کتابخانه ملی

تلفن: ۴-۸۶۴۴۰۷۳

فکس: ۸۶۴۴۰۷۶

صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۳۶۹۳

پست الکترونیک: pubir@nli.ir

تاریخ

۱۳۸۶، ۴، ۳۱

شماره

۱۳۸۶، ۳، ۳۱

پیوست

## ریاست جمهوری

باسمه تعالی

### تفاهیم نامه همکاری

بین سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران و

کتابخانه ملی کودکان ارنستان

- ۱- دو طرف به مبادله کتاب، نشریه، فهرتها، انتشارات و سایر منابع کتابخانه‌ای و قابل مبادله اقدام خواهند کرد.
- ۲- هر یک از طرفین نسبت به معرفی و برگزاری دوره‌ها و کارگاه‌های آموزشی و سخنرانی‌ها و بازدیدهای علمی مرتبط با فعالیت مشترک خود به طرف مقابل اقدام خواهند نمود و تسهیلات استفاده کارشناسان طرف مقابل از دوره‌ها، بازدیدها و سخنرانی‌های مورد نظر فراهم خواهند کرد.
- ۳- دو طرف نسبت به بررسی ذخایر سازمان خود و وجود زمینه‌های همکاری که به نحوی مرتبط با کشور طرف مقابل می‌باشد به میزان مورد توافق طرفین اقدام و نسخه تصویر یا به شکل دیگر از آن را به کتابخانه طرف مقابل ارسال خواهند کرد.
- ۴- دو طرف در زمینه پژوهش در موضوعات مشترک علمی کتابداری، اطلاع‌رسانی و همچنین توسعه همکاری‌ها در خصوص سایر موضوعات مورد علاقه همکاری خواهند کرد.
- ۵- دو طرف در زمینه حفاظت و دیجیتالی کردن مواد کتابخانه‌ای با تبادل اطلاعات و خدمات فنی یکدیگر رایاری خواهند کرد.
- ۶- طرفین از طریق انتشار مقاله در زمینه کتابداری، اطلاع‌رسانی، آرشیوی و سایر موضوعات مورد علاقه در نشریات یکدیگر با همکاری خواهند داشت.
- ۷- دو طرف منظور مبادله فن‌آوری در حوزه کتابداری، اطلاع‌رسانی از راه‌های مختلف، از تجربیات یکدیگر استفاده خواهند کرد.
- ۸- دو طرف در زمینه تبادل اساتید و کارشناسان منظور انتقال تجربیات در زمینه علوم کتابداری، اطلاع‌رسانی و زمینه‌های مرتبط با یکدیگر همکاری خواهند داشت.





سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

حوزه ریاست

تهران

کد پستی: ۱۵۳۷۶۱۴۱۱۱

بزرگراه حقانی (غرب به شرق)

بعد از ایستگاه مترو

بولوار کتابخانه ملی

تلفن: ۴-۸۶۴۴۰۷۳

فکس: ۸۶۴۴۰۷۶

صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۳۶۹۳

پست الکترونیک: pubir@nli.ir

تاریخ

۱۳۸۶، ع، ۳۱

شماره

۳۰۳۱، ۸۶، ص

پیوست

## ریاست جمهوری

باسمه تعالی

- ۹- دوطرف دمورد توسعه کاربردی فناوری های نوین در کتابخانه های تبادل اطلاعات پرداخته همچنین با رعایت قوانین و مقررات عمومی کشور و سازمان خود جهت تبادل و به اشتراک گذاری منابع دیجیتال اقدام خواهند کرد.
- ۱۰- دوطرف منظور آشنایی محققان و پژوهشگران با نحوه فعالیت، خدمات دهی و ظرفیتهای طرف مقابل نسبت به برگزاری نمایشگاه در کشور طرف مقابل اقدام خواهند کرد. مواردی از قبیل نمایش فیلم معرفی کتابخانه طرف مقابل به زبان کشور میزبان، نمایش و ارائه ماکتها، پوسترها و عکسهای ساختمان، تالارها، بنا و تاسیسات و توزیع بروشورهای خدمات قابل ارائه در سازمان های طرفین به همراه توضیحات حضوری کارشناسان هر طرف به بازدیدکنندگان طرف مقابل از جمله موارد تشکیل دهنده این قبیل نمایشگاه ها خواهند بود. همچنین طرفین نسبت به سازماندهی و برگزاری اجلاسهای علمی مشترک در زمینه موضوعات مورد علاقه طرفین اقدام خواهند کرد.
- ۱۱- منظور افزایش سطح آگاهیها و شنایی بیشتر افکار عمومی جوامع خود نسبت به فعالیتهای فرهنگی علمی دوطرف متحد می شود نسبت به استفاده از ظرفیتهای رسانه ای خود از قبیل درج گزارش از فعالیتهای طرف مقابل در یکی از بزرگترین انتشارات و پرتالها و یا یکی از رسانه های سراسری خود و یاد دعوت از نمایندگان رسانه های گروهی یکدیگر به منظور تهیه گزارشهای موضوعی اقدام کنند.
- ۱۲- این یادداشت تفاهم با توافق دو جانبه در هر زمانی در طول دوره اعتبار از قابلیت گسترش برخوردار است. زمینه های جدید برای فعالیت مشترک با توافق دو جانبه قابل افزایش است و تمام حوزه ها و اولویتهای فهرست شده لزوماً نباید در تمامی اوقات در حال اجرا باشد.
- ۱۳- اجرای این یادداشت تفاهم را یک دیدار شد در بزرگداشت از سازمانها تحت نظارت خواهند داشت که از طرف سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران آقای حامد یاری (مدیرکل حوزه ریاست، روابط عمومی و امور بین الملل) و از طرف کتابخانه ملی کو، دکان ارستان خانم روزان تونویان (ریاست کتابخانه ملی کو، دکان) به عنوان نماینده بزرگداشت از طرفین معرفی می شوند.





سازمان اسناد و کتابخانه ملی  
جمهوری اسلامی ایران

حوزه ریاست

تهران

کد پستی: ۱۵۳۷۶۱۴۱۱۱

بزرگراه حقانی (غرب به شرق)

بعد از ایستگاه مترو

بولوار کتابخانه ملی

تلفن: ۴-۸۶۴۴۰۷۳

فکس: ۸۶۴۴۰۷۶

صندوق پستی: ۱۵۸۷۵/۳۶۹۳

پست الکترونیک: pubir@nli.ir

تاریخ

۱۳۸۶، ۴، ۳۱

شماره

۳۰۳۱، ۸۲، ص

پیوست

## ریاست جمهوری

باسمه تعالی

اقدام به ترش یا اعمال محدودیت در محدوده همکاری طبق بند ۱۲، باید شرکت توسط افراد فوق و با مشورت با همکارانشان  
در بزرگترین سازمانها صورت پذیرد. افراد ذکر شده گزارش مکتوب خود را سالانه در زمینه شرفیت اجرای مفاد این  
یادداشت تفاهم به بالاترین مقام رسمی سازمان خود ارائه نمایند.

۱۴- این تفاهم نامه از تاریخ امضای طرفین برای مدت ۳ سال معتبر است. در پایان مدت اعتبار این تفاهم نامه در  
صورت نیاز مورد تجدید نظر و اصلاح قرار خواهد گرفت. در صورت توافق طرفین برای مدت بیشتر تمدید خواهد شد.  
۱۴- این تفاهم نامه در شش نسخه، دو نسخه به زبان فارسی، دو نسخه به زبان ارمی و دو نسخه به زبان انگلیسی در تاریخ ۳۱ تیر ماه ۱۳۸۶  
شمسی برابر با ۲۲ ژولای ۲۰۰۷ میلادی در شهر تهران به امضای رسیده است. و تمام نسخه ها از اعتبار یکسان برخوردار هستند.

علی اکبر اشعری

مشاور فرهنگی رئیس جمهور و

رئیس سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

روزان تونویان

رئیس کتابخانه ملی کودکان ارنستان

*(Handwritten signature)*